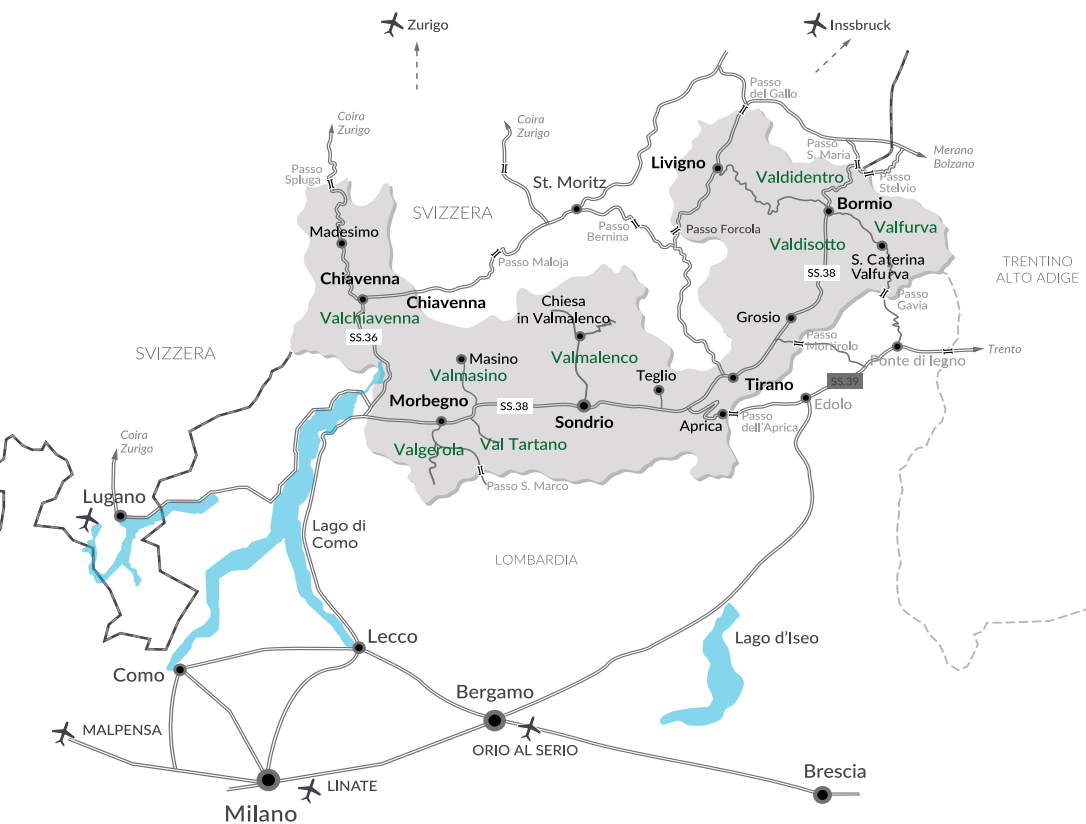


VALTELLINA, EMOZIONI DA COLLEZIONARE

IN BICI — *BIKE* MAGAZINE

VALTELLINA, EMOTIONS TO COLLECT





Valtellina

— Il paradiso delle due ruote

Chi ama la bicicletta non può non amare la Valtellina, basta ricordare alcuni nomi perché si apra lo scrigno dei ricordi e il ciclismo si trasformi in leggenda. Stelvio, Gavia, Mortirolo sono solo alcune delle salite che hanno scritto la storia del Giro d'Italia, mitici passi conosciuti a livello mondiale da tutti gli appassionati di ciclismo su strada; oltre a questi la Valtellina offre ogni tipo di percorso per gli appassionati delle due ruote ad ogni livello.

Valtellina

— The cyclist's paradise

Keen cyclists cannot help but love Valtellina: the mention of just a few names is all it takes to bring back memories, and cycling becomes legend. Stelvio, Gavia and Mortirolo are just some of the uphill stretches that have written the history of the Giro d'Italia, legendary mountain passes renowned the world over to all road cycling fans. Valtellina also offers all kinds of routes for those who love cycling at any level.

Foto in copertina / Cover photo
Passo del Mortirolo / Mortirolo pass



Cicloturismo

— Favolosi percorsi ciclopedonali

Il divertimento in Valtellina viaggia su due ruote. Con il Sentiero Valtellina e la Ciclabile Valchiavenna, due suggestivi percorsi ciclopedonali che si sviluppano nel fondovalle e gli innumerevoli percorsi in Alta Valle, non c'è che l'imbarazzo della scelta! Scegli dove trascorrere le tue giornate in perfetto relax, pedalando lontano dallo stress in compagnia della tua famiglia o degli amici.

Cycling tourism

— Fabulous cycle and pedestrian paths

Fun in Valtellina travels on two wheels. With the Sentiero Valtellina and the Ciclabile Valchiavenna, two cycle/pedestrian paths that run through the valley bottom and the many trails in Alta Valle, cyclists are simply spoiled for choice! Choose where you want to spend your days relaxing as you ride away from stress with your family or friends.



- | | |
|------------------------|-----------------------|
| Ciclabile Valchiavenna | Sentiero Rusca |
| Sentiero Valtellina | Ciclabile Valdidentro |
| Via dei Terrazzamenti | Ciclabile Livigno |

Foto / Photo

In senso orario / clockwise:

1. Arrivo a Colico davanti al Monte Legnone / Arrival at Colico in front of Monte Legnone;
2. Nella zona di Fusine / Fusine area;
3. Arrivo a Bormio / Arrival at Bormio.

Pagina precedente / previous page:
Bormio / Bormio.

SENTIERO VALTELLINA SENTIERO VALTELLINA

114 km da Bormio al lago di Como
114 km from Bormio to Como lake

Immagina un percorso in cui pedalare in libertà che partendo da Bormio si snoda nella valle per ben 114 km, seguendo il corso del fiume, immerso nel verde di un'ambientazione rigogliosa dove la natura è intatta e l'aria è pura. Immagina di andare alla scoperta di un territorio seguendo il ritmo delle tue pedalate, entrando in contatto con suggestivi paesaggi nascosti; incantevoli borghi e antiche tradizioni. Una delle caratteristiche che più colpisce chi percorre il Sentiero Valtellina è la bellezza dell'ambiente paesaggistico e la vicinanza a uno dei fiumi più lunghi d'Italia,

l'Adda e il suo bacino idrografico. Lungo il percorso è possibile usufruire delle tante aree di sosta attrezzate in cui fermarsi per un allegro pic-nic in famiglia, oppure pranzare presso agriturismi e punti ristoro. La ferrovia corre parallela a buona parte dei due tracciati, si può quindi arrivare e ripartire in treno portando con sé la propria bicicletta. Il divertimento è alla portata di tutti. Basta poco per dimenticare lo stress della vita di tutti i giorni e pedalare con spensieratezza per ritrovare serenità ed energia grazie al contatto con una natura incontaminata.

Imagine a route where you can cycle quite freely that winds along the valley bottom for no fewer than 114 km, following the course of the river, surrounded by the luxuriant greenery of a valley where nature is uncontaminated and the air is pure. Imagine discovering an area as you ride along, in contact with wonderful hidden scenery, enchanting little villages and ancient traditions. One of the most striking characteristics of the Sentiero Valtellina is the beauty of the scenery in the valley bottom and the closeness of one of Italy's longest rivers, the Adda and its natural

surroundings. Along the way, you can rest in one of the many picnic areas, and enjoy dining alfresco with all the family. It is also possible to stop in one of the many restaurants or agribars along the cycle paths. The railway runs alongside much of the route and so you can even travel by train and bring your own bike with you. Fun for everyone. It takes very little to put the stress of day-to-day life behind you, as you ride along without a care in the world, gaining new-found serenity and energy thanks to contact with uncontaminated nature.





RENT A BIKE

Per chi non fosse munito di bicicletta, un comodissimo servizio di noleggio consentirà di affittare biciclette di diverse tipologie e restituirle lungo il percorso. I punti attivi sono Chiavenna, Colico, Morbegno, Sondrio (Albosaggia), Tirano, Teglio, Aprica, Poschiavo (CH) e Bormio.

RENT A BIKE

Those without a bike can hire one from the handy Rent a Bike service, which has different types on offer and lets you return them at a different point along the route. There are active rental points in Chiavenna, Colico, Morbegno, Sondrio (Albosaggia), Tirano, Teglio, Aprica, Poschiavo (CH) and Bormio.

Foto / Photo

In senso orario / clockwise:

1. Pian di Spagna, lungo l'argine dell'Adda / Pian di Spagna, along the embankment of Adda;
2. Sul ponte che collega Albosaggia e Sondrio / On the bridge between Albosaggia and Sondrio.
3. Valtellina Rent a Bike, Sondrio / Valtellina Rent a Bike, Sondrio;

Pagina accanto / next page:

Caiolo / Caiolo.



Valtellina

— cosa ci piace

Pedalaro vicino allo scorrere lento del fiume.

Poter scegliere il percorso più adatto a tutta la famiglia.

Conoscere la Valtellina a ritmo slow.

Fermarsi per visitare borghi storici con castelli, chiese e palazzi.

Assaggiare i piatti più tipici della cucina tradizionale valtellinese e valchiavennasca.

Valtellina

— things we love

Riding close to the slow-moving river.

Being able to choose a route that is suitable for all the family.

Getting to know Valtellina at a slow pace.

Stop to visit historic villages with castles, churches and palazzos.

Taste the most typical dishes from traditional Valtellina and Valchiavenna cuisine.

CICLABILE VALCHIAVENNA CICLABILE VALCHIAVENNA

42 km tra natura e storia

*42 km of cycle path between nature
and history*

La Ciclabile della Valchiavenna è un percorso di fondovalle che parte dalla Val Bregaglia, nel punto di confine tra Italia e Svizzera. In questo tratto è possibile cogliere i segni della contaminazione di questi due territori così diversi per cultura, ma che si influenzano reciprocamente, respirando un'atmosfera mitteleuropea. Scendendo lungo la ciclabile si incontra Piuro con le cascate dell'Acquafraggia, gli scavi archeologici e il suggestivo Palazzo Vertemate Franchi... imperdibile! Non mancano le soste appetitose grazie ad una cultura enogastronomica tutta da assaporare. Potrete scegliere l'atmosfera del tipico Crotto valchiavennasco, provando l'esperienza di una cena in queste grotte naturali in cui spira un misterioso vento chiamato "Sorèl" o uno dei ristoranti più tipici di questa magnifica valle.

The Ciclabile Valchiavenna is a cycle path in the valley bottom that starts in Val Bregaglia, on the border between Italy and Switzerland. This stretch features signs of contamination between these two countries with such different cultures, yet reciprocal influences, and it has a Central European atmosphere. As you ride along the cycle path, you will come to the small village of Piuro and its archaeological digs, the Acquafraggia waterfalls and wonderful Palazzo Vertemate... a must-visit! There are plenty of options for delicious pauses thanks to a local food and wine culture just waiting to be tasted. You can choose the mood of a typical Valchiavenna Crotto, enjoying the experience of dining in one of these natural grottoes through which blows a mysterious wind called "Sorèl" or in one of the typical restaurants in this magnificent valley.

Foto / Photo
Valbregaglia, Prosto di Piuro / Valbregaglia, Prosto di Piuro.

LE CICLABILI DA SCOPRIRE CYCLE PATHS TO DISCOVER

Svelando natura, cultura e paesaggi unici
Revealing the nature, culture and unique countryside



VIA DEI TERRAZZAMENTI

La Via dei terrazzamenti, prevalentemente pedonale, è situata sul versante più solivo della Valtellina, quello delle Alpi Retiche. È un percorso che collega Morbegno a Tirano raccontando la storia di secoli e la grandezza del lavoro dell'uomo, che è riuscito a rendere coltivabile le pendici di queste montagne. 70 km di vigneti terrazzati da cui si ottengono i pregiati vini valtellinesi. In questo percorso ciclopedonale è possibile godere di alcuni tratti particolarmente suggestivi, in cui riprendere la bicicletta, mettendo alla prova le proprie abilità atletiche.

THE TERRACE TRAIL

The mainly pedestrian terrace trail runs along the sunniest side of Valtellina, that of the Rhaetian Alps. This route links Morbegno to Tirano, tracing centuries of history and the enormity of work done by man, who has managed to turn the slopes of these mountains into farming land. 70 km of terraced vineyards that produce the fine Valtellina wines. This cycle/pedestrian path offers some particularly beautiful stretches, where you can put your athletic skills to the test on your bike.

SENTIERO RUSCA

Chi non teme le salite si può cimentare con il Sentiero Rusca che conduce dalle porte di Sondrio fino alla Valmalenco ed oltre.

SENTIERO RUSCA

Sentiero Rusca will take those with no fear of uphill stretches from the outskirts of Sondrio to Valmalenco and beyond.



CICLABILI D'ALTA MONTAGNA

Spostandosi in Alta Valle, dove l'aria di montagna diventa frizzante, nei dintorni di Bormio, Valdidentro, Valdisotto, Valfurva, Sondalo e Livigno, potrete immergervi nella natura percorrendo piste ciclabili alla scoperta di luoghi incontaminati e paesaggi mozzafiato.

MUNICIPAL CYCLE PATHS IN ALTA VALLE

Moving up to Alta Valle, where the air is crisp, around Bormio, Valdidentro, Valdisotto, Valfurva, Sondalo and Livigno, you can take a journey through nature along cycle paths that allow you to discover uncontaminated places and breathtaking scenery.

Foto / Photo

Da sinistra / from left:

1. A Montagna in Valtellina / Montagna in Valtellina;
2. Sentiero Rusca / Sentiero Rusca;
3. La ciclabile di Livigno / Livigno cycle path.



Ciclismo su strada

— Le mitiche tappe del Giro d'Italia

Un ciclismo da strada per sfidare se stessi, ripercorrendo le mitiche tappe del Giro d'Italia. Stelvio, Gavia e Mortirolo per gli appassionati delle due ruote, da affrontare soli, in compagnia di amici o in occasione delle innumerevoli gare amatoriali che vengono organizzate in Valtellina durante il periodo estivo.

Road cycling

— The legendary stages of the Giro d'Italia

Road cycling that puts you to the test, following the legendary stages of the Giro d'Italia. Stelvio, Gavia and Mortirolo for all keen cyclists, to ride on your own, in the company of friends or during one of the many amateur races organised in Valtellina during the summer.

Foto / Photo

In senso orario / clockwise:

1. Salita per Cancano / Uphill to Cancano;
2. Passo dello Stelvio / Stelvio Pass;
3. Torri di Fraele / Torri di Fraele.

Pagina precedente / previous page:
Passo dello Stelvio / Stelvio Pass.

Le mitiche tappe che hanno reso famosa la Valtellina a livello internazionale potranno essere percorse durante la “Granfondo Stelvio Santini”, la “Re Stelvio Mapei”, la “Scalata Cima Coppi” o la “Granfondo Gavia & Mortirolo”.

The legendary stages that have brought Valtellina international fame can be ridden during the “Granfondo Stelvio Santini”, the “Re Stelvio Mapei”, the “Scalata Cima Coppi” or the “Granfondo Gavia & Mortirolo”.

Oltre ai nomi dei passi che hanno fatto la storia della Valtellina ci sono molte altre salite che richiedono impegno e fatica, ripagati da panorami suggestivi: i passi Foscagno, Bernina, Spluga, Forcola, Aprica/Santa Cristina e il San Marco, dove passa la via Priula. Per chi amasse un ciclismo più soft la Valtellina offre percorsi di media difficoltà, percorsi ad anello e risalite delle valli laterali che si diramano dal fondovalle.

In addition to the names of the passes that have written the history of Valtellina, there are plenty of other uphill stretches that require effort and exertion, repaid however by amazing views: the Foscagno, Bernina, Spluga, Forcola, Aprica/Santa Cristina and San Marco passes, the latter where Via Priula runs through. For those preferring less strenuous cycling, Valtellina has medium difficulty routes, circular routes and uphill stretches in the side valleys that branch out from the valley bottom.





MTB

— Una grande palestra a cielo aperto

Per chi ama la mountain bike, la Valtellina è la scelta migliore con i suoi percorsi, dai più semplici ai più tecnici: ad ognuno il suo percorso ideale.

MTB

— A huge gymnasium in the open air

Calling all mountain bike fans! Valtellina is your perfect destination, with Mtb routes that go from very simple to highly technical.

Foto / Photo

Da sinistra / from left:

1. Bike Park Livigno / Livigno Bike Park;
2. Flow Country Livigno / Flow Country Livigno.

Pagina precedente / previous page:

Valfurva - I Laghetti di Profa
/ Valfurva - Profa lakes.

La Valtellina con i suoi innumerevoli percorsi riesce a soddisfare tutte le esigenze del mondo della mountain bike: sterrati, sentieri flow con pochi ostacoli per godere della montagna in libertà, single trail da brivido, discese mozzafiato.

The many routes in this valley meet all the needs of the mountain biking world: unmade trails, flow trails with hardly any obstacles for unhindered enjoyment of the mountain, spine-tingling single trails and breath-taking downhill tracks.

Grazie alla varietà dei percorsi, la Valtellina può soddisfare non solo i bikers più esigenti, ma anche i principianti o i più piccoli che vogliono avvicinarsi al mondo Mtb cimentandosi in percorsi più semplici, ma altrettanto suggestivi. I percorsi in Alta Valtellina (Livigno, Bormio, Valdidentro, Valdisotto, Valfurva e Sondalo), unitamente a quelli appositamente segnalati nel Parco Nazionale dello Stelvio permettono di entrare in contatto con paesaggi di alta quota, collegando alpeggi e malghe tramite sentieri e antiche strade militari. Nell'area di Tirano e nella vicina Svizzera (la Valposchiavo,

dove passa il Trenino Rosso del Bernina) i biker potranno scendere da alte quote fino al fondovalle, seguendo tortuosi sentieri e mulattiere impegnative. E se la natura selvaggia non basta, per i biker ci sono anche i bike park. A Livigno lo snowpark invernale si trasforma, d'estate, in un bike park tra i più rinomati d'Europa. Strutture simili si trovano anche a Santa Caterina Valfurva, Bormio, Chiesa Valmalenco e Madesimo. I nuovi flow-trails del Carosello 3000 possono essere percorsi da tutti secondo la propria velocità di discesa e il proprio livello di abilità. Un nuovo stile di tracciato basato su velocità

e ritmo che garantisce ai principianti e alle famiglie la sicurezza desiderata e ai bikers esperti una sensazione simile alle montagne russe. In primavera e in autunno, quando la neve imbianca i percorsi di alta montagna, i biker possono divertirsi nelle zone di Sondrio, Morbegno e Valchiavenna, sui versanti orobici e retici, dove la bassa quota e il tiepido sole rendono possibili meravigliose escursioni tra i terrazzamenti vitati e i castagneti. Il territorio valtellinese riesce a seguire la diversificazione e specializzazione verso cui sta andando il mondo Mtb: ad ognuno il suo percorso ideale.



Thanks to this wide variety of routes, Valtellina will satisfy not only the most demanding of bikers, but also beginners and kids who want to try out Mtb riding, following more simple trails that are just as wonderful. The routes in Alta Valtellina (Livigno, Bormio, Valdidentro, Valdisotto and Valfurva), together with those marked in the Stelvio National Park bring bikers into contact with the landscape in the high mountains, linking pastures and herdsman's shelters (malghe) via trails and old military roads. In the Tirano area and in nearby Switzerland (Valposchiavo, where the UNESCO Red Train of Bernina runs), bikers can ride right down the mountainsides to the valley bottom, following sharply winding trails and difficult mule tracks. If wild nature is not enough, thrill-seeking bikers can use the bike parks. The winter snow park in Livigno becomes a summer bike park, one of the most famous in Europe. The new Carosello 3000 flow trails are suitable for every rider, whatever their downhill speed and ability. This new style of trail based on speed and rhythm guarantees the safety required by beginners and families while providing a rollercoaster experience to expert mountain bikers. Similar facilities can also be found in Santa Caterina Valfurva, Bormio, Chiesa Valmalenco and Madesimo. In spring and autumn, when the trails up in the mountains are covered with snow, bikers can have fun in the areas of Sondrio, Morbegno and Valchiavenna - Madesimo, on the Orobic and Rhaetian Alps sides, where low altitudes and warm sunshine allow wonderful excursions through terraced vineyards and chestnut groves. Valtellina is keeping pace with the diversified, specialist direction taken by the world of Mtb, with a route for everyone.



E-BIKE E FAT BIKE

E-bike e fat bike sono il trend del momento. Grazie alle biciclette a pedalata assistita è possibile affrontare ogni tipo di percorso senza sforzo, dalle ciclabili alle salite di montagna. In tutto il territorio sono presenti numerosi punti di noleggio attrezzati per ogni esigenza. Per chi non vuole rinunciare al piacere di una bella pedalata nella natura anche durante la stagione invernale le fat bike offrono l'opportunità di pedalare in sicurezza sulla neve. Queste innovative mountain bike dalle ruote larghe consentono di affrontare i terreni innevati, garantendo grande stabilità anche ai principianti. Il divertimento è assicurato!

E-BIKE & FAT BIKE

E-bike and fat bike are trend of the moment. Thanks to the battery powered motor, it is possible to cycle without effort in every trail. A lot of rental points, equipped with all facilities are available in the main towns. For those wanting to enjoy a cycle ride through nature even in the winter, fat bikes offer a chance for safe cycling on the snow. These innovative mountain bikes with their huge wheels are perfect for tackling snowy terrain, guaranteeing great stability even for beginners. Thrills without the spills!

Indice Contents

03

Valtellina
Valtellina

05

Cicloturismo
Cycling tourism

06

Sentiero Valtellina
Sentiero Valtellina

11

Ciclabile Valchiavenna
Ciclabile Valchiavenna

12

Le ciclabili da scoprire
Cycle paths to discover

15

Ciclismo su strada
Road cycling

19

Mtb
Mtb

Foto / Photo

Pagina precedente, in senso orario / previous page, clockwise:

1. Passo dello Stelvio / Stelvio Pass;
2. Valfurva - Val Sobretta / Valfurva - Val Sobretta;
3. Fat bike a Livigno / Fat bike in Livigno.

Photo Credits

Federico Pollini
Giacomo Meneghello - Clickalps
Roby Trab
Michele Galli

Visita / Visit: www.in-lombardia.it

Condividi su / Share on: [#Valtellina](#) [#amolaValtellina](#) [#inLombardia](#)



Valtellina In Bici / Bike Magazine

Scopri percorsi, gare
ed eventi sul sito:
www.valtellina.it

Discover all the tracks,
races and events on:
www.valtellina.it



Provincia
di Sondrio



Camera di Commercio
Sondrio



unione
del commercio
del turismo
dei servizi
della provincia
di Sondrio

